

The review of the papers presented at the International Conference on "Dante e la fabbrica della Commedia", held in Ravenna in September 2006, among the "Communications" of the present issue, was born out of a series of synergic reasons: the credit given to the event itself, the universality of the Poet and of his work, which goes beyond the temporal dimension, to lead men, through sin and subsequent salvation, to take celestial forms, the personal experience, still in progress, on the diagnostic and informatics study on the parchment code of the XIV century, known as Philipps 9589, the only Dantesque palimpsest that, in the scriptio superior, keeps one of the most ancient examples of that branch of Dante's Comedy manuscript tradition known as antica vulgata.

The city, the region, the whole country have participated with a significant presence of connoisseurs and non-experts, in order to let the Poet continue to show mankind that road to suffering and, then, to salvation.

(Note of the scientific editor)

INTERNATIONAL CONFERENCE OF STUDIES ON “DANTE E LA FABBRICA DELLA COMMEDIA”: A SUMMARY

Alfredo Cottignoli, Giorgio Gruppioni

Dipartimento di Storie e Metodi per la Conservazione dei Beni Culturali
Alma Mater Studiorum Università di Bologna (sede di Ravenna)

From September 14th to 16th, 2006 it was held in Ravenna, under the High Patronage of the President of the Republic, the International Study on “Dante and the factory of *Comedy*” (whose *Program* is published below).

The conference, organized by a scientific committee composed by Alfredo Cottignoli, Donatino Domains, Giorgio Gruppioni, Anthony Oldcorn, Emilio Pasquini, Sabine Verhulst, was held thanks to the collaboration given by the Alma Mater Studiorum University of Bologna See Ravenna (Department of Stories & Methods for Preservation of Cultural Heritage and Department of Conservation of Cultural Heritage) and the institutions in Ravenna, Flaminia Foundation, at the Dante, the institution Classense Library).

The occasion of the conference was the seventh centenary of policy of *Comedy* (1306-2006), in order to properly celebrate the great poet right in the city which has his mortal remains.

Despite the irreducible uncertainty that still exists about the date of the poem, it seems certain that it is not before Dante’s exilium nor after Henry VII Death: If we don’t consider both such extreme cases (one first endorsed by Boccaccio, the other from Pascoli)¹, the most real hypothesis remains that the *Comedy* was started between 1304 and 1306.

The conference was an important moment of an interdisciplinary meeting on Dante and his poem, with the participation of specialists from different disciplinary areas, Italians and foreigners; the Italian studies were, in fact, followed by classical philology and Bible studies, Iranian studies and Byzantine studies, medieval musicology, history of Christianity, the history of art and physics.

In the first report it was the Dantist Emilio Pasquini who discussed the genesis of the *Commedia*, Latin alleged sketch (perhaps created between 1294 and 1300) of a “heavenly kind of poem in honor to Beatrice”, mentioned in the controversial letter of Friar Ilaro up to his conversion in a vulgar tripartite poem written between 1306 (probably year of birth of the poem) in 1321, in a timespan longer than the itinerary suggested by Ravenna Pascoli.

Alba Maria Orselli has, however, read Dante the presence of the ancient monastic wisdom through a research of specific idioms: from the choice of Dante “*quadrifaria*” interpretation of the scriptures according to the John Cassian’s tradition, to the multiplied importance of the symbol “scale” to identify some “semiofori”, particularly *humilitas* and *simplicitas*.

If Gianfranco Ravasi studied the fundamental relationship between Dante and the Bible, and in particular with the *Psalter*, as confirmation of the “constant refer to the language of the poet and imaginary scriptural”, Antonio Panaino has proposed a serious comparison between Zoroastrian and Dantesque beyond, “not reopening the controversial issues of potential sources of Islamic *Comedy*”, but to assert the existence – about the journey into – “different versions, resulting from non-Christian religions” they constitute, in other words, “a mythopoetic and imaginal repertoire widespread in the Mediterranean”.

Antonio Carile has showed the complex cultural, political and economic dynastic bonds that existed between Florence, the Kingdom of Naples – heir to the Kingdom of Sicily – and Roman East, known in the West as Romània: Within this dense web of relationships has, in fact, carried out the life of Dante, which echoes some aspects of Romània cultured in the Western interests. While Lucia Battaglia Ricci offered, among others, a broader and documented excursus on the secular tradition of iconographic *Comedy* from the fourteenth century to the twentieth century.

A moment of particular suggestion, during the conference was the presentation of a bust of Dante, whose face was modeled on the Poet skull, with the help of modern technologies of virtual image processing and of techniques of facial reconstruction. The “new” image of the Poet, rebuilt through the most rigorous scientific methods available today, in addition to having aroused deep appreciation of the participants had a wide echo on the means of national and international communication. This was the last result of a complex interdisciplinary work, which saw anthropologists and technologists involved specialists in the field of virtual reality, and it has developed in three stages.

The first one, by Giorgio Gruppioni, was based on a careful review of the history of the poet remains and on their recognition that were performed in the past in various circumstances, particularly in 1921 by the anthropologists Giuseppe Sergi and Fabio Frassetto. The full amount of comments and anthropometric data collected on that occasion, together with photographs of the skull, which allowed the latter to carry out a complex research work, and to create a model of the poet skull on which it was executed one of the first facial plastic studies that represented the basis for the second phase of work by Francesca De Crescenzo.

The model of the skull (without jaw, since this skeletal part was never found among the remains of Dante) built by Frassetto, was acquired by 3D Laser Scanner; subsequently the jaw was created through virtual modeling technology.

From the complete digital model of the skull, it was finally produced the physical model of the same plastic, through a system of Fast Prototyping.

The third stage of the work, which led to the reconstruction of the Dante's face, was explained by Francesco Mallegni. Through the application of modern techniques of facial reconstruction, used in the forensic field of anthropology, on cranial model achieved in the previous stage of the work, the soft tissue of the face was modeled. After that the new image of Dante was made without changing his typical traits, giving to the Supreme Poet, in the opinion of a lot of people, a more human, less disembodied face which is even closer to us mortals.

The conference was also a large echo both in the local and the national press and during all three days it recorded a large participation of public, Italian and foreign composed not only by specialists but even by many keens and students of Alma Mater.

Notes

- ¹ Cf. Regard, A. COTTIGNOLI, *Pascoli and the myth of the "Comedy" of Ravenna*, "Ravenna. Studies and research", XII 1/2 (2005), pp. 81-100.

La rinomanza dell'avvenimento relativo al Convegno Internazionale di studi su: "Dante e la fabbrica della Commedia" svoltosi a Ravenna nel settembre del 2006, la universalità del Poeta e della sua opera che travalica gli spazi temporali per condurre l'uomo, attraverso il peccato e la successiva redenzione, ad assumere sembianze celestiali, nonché la personale esperienza tuttora in corso – che si riferisce allo studio diagnostico e informatico – sul codice pergameneo del XIV secolo, noto con la sigla Philipps 9589, unico palinsesto dantesco che conserva nello scriptio superior uno fra i testimoni più antichi di quel ramo della tradizione manoscritta della commedia di Dante, la cosiddetta antica vulgata, tutte queste motivazioni ed altre ancora hanno costituito una sinergica spinta alla recensione – fra le "Comunicazioni" del presente fascicolo – degli interventi della suddetta giornata congressuale.

La città, la regione, l'intero Paese hanno risposto con una significativa rappresentanza di cultori e di non esperti, perché il sommo Poeta continui ad indicare quel percorso di sofferenza e, quindi, di salvezza del genere umano

(Nota del direttore scientifico)

Convegno internazionale di studi su "Dante e la fabbrica della Commedia": un bilancio

Dal 14 al 16 settembre 2006 si è svolto a Ravenna, sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica, il convegno internazionale di studi su "Dante e la fabbrica della Commedia" (di cui qui si pubblica il Programma). Il convegno, organizzato da un comitato scientifico composto da Alfredo Cottignoli, Donatino Domini, Giorgio Gruppioni, Anthony Oldcorn, Emilio Pasquini, Sabine Verhulst, si è tenuto grazie alla collaborazione fra l'Alma Mater Studiorum Università di Bologna Sede di Ravenna (Dipartimento di Storie e Metodi per la Conservazione dei Beni Culturali e Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali) e le istituzioni ravennati, dalla Fondazione Flaminia, all'Opera di Dante, all'Istituzione Biblioteca Classense.

Occasione del convegno è stata la ricorrenza del VII centenario dell'ideazione della Commedia (1306-2006), così da celebrare degnamente il sommo poeta giusto nella città che ne ospita le spoglie mortali.

Nonostante l'irriducibile incertezza che vige tuttora sulla data d'inizio del poema, pare infatti almeno sicuro che essa non possa né retrodatarsi a prima dell'esilio di Dante, né posticiparsi a dopo la morte di Arrigo VII: se scartiamo, pertanto, entrambe tali ipotesi estreme (l'una dapprima avallata dal Boccaccio, l'altra dal Pascoli)¹, l'ipotesi più verisimile resta quella di un avvio della Commedia fra il 1304 e il 1306.

Il convegno ha rappresentato un felice momento d'incontro interdisciplinare su Dante e il suo poema, con la partecipazione di specialisti di diverse aree disciplinari, italiani e stranieri: all'italianistica si è, infatti, avvicinata la filologia classica e la biblistica, l'iranistica e la bizantinistica, la musicologia medievale, la storia del Cristianesimo, la storia dell'arte e l'antropologia fisica.

Nella relazione inaugurale è toccato ad un illustre dantista, quale Emilio Pasquini, il compito di riflettere problematicamente sulla genesi della Commedia, dal presunto abbozzo latino (forse ideato tra il 1294 e il 1300) di una "sorta di poema celeste in onore di Beatrice", di cui parla la discussa epistola di frate Ilaro, sino alla sua conversione in un poema volgare tripartito, verisimilmente scritto tra il 1306 (che "si configura come il più probabile anno di nascita del poema") e il 1321, in un arco temporale, quindi, ben più ampio del breve itinerario ravennate ipotizzato dal Pascoli.

Alba Maria Orselli ha, invece, letto la presenza in Dante della antica sapienza monastica attraverso la ricerca degli idiomi specifici: dalla scelta dantesca della interpretazione quadrifaria delle scritture secondo la tradizione di Giovanni Cassiano, alla molteplicità di spessori del simbolo "scala", alla individuazione di alcuni semiofori, in particolare humilitas e simplicitas.

Se Gianfranco Ravasi si è, quindi, occupato del fondamentale rapporto dan-

tesco con la Bibbia, e in particolare col Salterio, a conferma del "costante rifarsi del poeta al linguaggio e all'immaginario scritturistico", Antonio Panaino ha autorevolmente proposto un serrato confronto fra l'aldilà zoroastriano e quello dantesco, non per "riaprire le controverse questioni delle potenziali fonti islamiche della Commedia", bensì per ribadire l'esistenza – sul tema del viaggio nell'aldilà – di "versioni diverse, anche derivanti da religioni non cristiane", tali da costituire, insomma, un "repertorio mitopoietico e immaginale diffuso nel bacino del Mediterraneo".

Antonio Carile ha, da parte sua, mostrato i complessi legami culturali, politici, dinastici ed economici, che intercorrevano tra Firenze, il Regno di Napoli – erede del Regno di Sicilia – e l'impero romano di Oriente, noto in Occidente come Romània: entro questa fitta trama di rapporti si è, infatti, svolta la vita di Dante, che riecheggia aspetti della Romània colti nell'ottica degli interessi occidentali. Mentre a Lucia Battaglia Ricci è toccato, tra gli altri, d'offrire un ampio e documentato excursus sulla secolare tradizione iconografica della Commedia, dal Trecento al Novecento.

Momento di particolare suggestione, nel corso del convegno, è stata la presentazione di un busto di Dante, il cui volto è stato modellato sul cranio del Poeta, con l'ausilio delle moderne tecnologie di elaborazione virtuale d'immagine e delle tecniche di ricostruzione facciale. La "nuova" effigie del Poeta, ricostruita attraverso le più rigorose metodologie scientifiche oggi disponibili, oltre ad aver suscitato il vivo apprezzamento dei congressisti, ha avuto una vasta eco anche sui mezzi di comunicazione nazionali e internazionali. È stato questo il risultato finale di un complesso lavoro interdisciplinare, che ha visto coinvolti antropologi e tecnologi specialisti nel campo della realtà virtuale, e che si è sviluppato in tre fasi successive.

La prima, di cui ha trattato Giorgio Gruppioni, ha preso le mosse da un'accurata rivisitazione della storia dei resti del Poeta e delle ricognizioni che su di essi furono eseguite in varie circostanze nel passato, in particolare quella effettuata nel 1921 dagli antropologi Giuseppe Sergi e Fabio Frassetto. La ricca mole di osservazioni e di dati antropometrici rilevati in quella circostanza, insieme alle fotografie del cranio, che consentirono a quest'ultimo di effettuare un complesso lavoro di ricerca, nonché di creare un modello del cranio del Poeta sul quale fu eseguito uno dei primi lavori di plastica facciale, hanno rappresentato la base di partenza per la seconda fase del lavoro della quale ha riferito Francesca De Crescenzo.

Il modello del cranio (privo di mandibola, giacché questa porzione scheletrica non fu mai trovata fra i resti di Dante) costruito dal Frassetto, è stato acquisito tramite Laser Scanner 3D; successivamente è stata creata ex novo la mandibola, tramite tecnologia di modellazione virtuale.

Dal modello digitale completo del cranio è stato, infine, prodotto il modello fisico dello stesso in materiale plastico, mediante un sistema di Prototipazione Rapida.

La terza fase del lavoro, che ha comportato la ricostruzione del volto di Dante, è stata illustrata da Francesco Mallegni. Attraverso l'applicazione delle moderne tecniche di ricostruzione facciale, in uso nel campo dell'antropologia forense, sul modello cranico realizzato nella fase precedente del lavoro, sono stati modellati i tessuti molli del volto che hanno riprodotto, infine, la nuova effigie di Dante; la quale, senza stravolgerne quei tratti da sempre noti, ha restituito al Sommo Poeta, secondo il parere di molti, un volto più umano, meno discarnato e più vicino a noi comuni mortali.

Il convegno ha avuto, inoltre, una larga eco sia sulla stampa locale sia su quella nazionale, ed ha insieme registrato, nel corso di tutte e tre le giornate, un ampio concorso di pubblico, italiano e straniero, composto non di soli specialisti, ma anche di appassionati e di numerosi studenti dell'Alma Mater.

Note

- 1 Cfr., al riguardo, A. COTTIGNOLI, Pascoli e il mito della "Commedia" ravennate, in "Ravenna. Studi e ricerche", XII 1/2 (2005), pp. 81-100.

Con il Patrocinio di:
ALTO PATROCINIO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
REGIONE EMILIA-ROMAGNA
PROVINCIA DI RAVENNA
COMUNE DI RAVENNA
ALMA MATER STUDIORUM - UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
SOCIETÀ DANTEICA ITALIANA - FIRENZE

Enti Organizzatori:
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA - SEDE DI RAVENNA
 Dipartimento di Storia e Metodi per la Conservazione
 dei Beni Culturali - Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali
FONDAZIONE FLAMINIA
OPERA DI DANTE
ISTITUZIONE BIBLIOTECA CLASSENSE

Comitato scientifico:
ALFREDO COTTIGNOLI, DONATINO DOMINI
GIORGIO GREFFIONI, ANTHONY OLDOORN
EMILIO PASQUINI, SABINE VERHEULET

Segreteria Organizzativa:
 Sig.ra Carla Rossi - Fondazione Flaminia - Via Baccarini 27 - 48100 Ravenna
 Tel. +39 0544 34345 - Fax +39 0544 35630
 cross@fondazioneflaminia.it

La Segreteria del Convegno rilascerà, su richiesta, un attestato di frequenza: agli studenti della Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali tale attestato garantirà il riconoscimento di due crediti formativi.



Istuzione Biblioteca Classense
 Via Baccarini, 3 Ravenna
 Tel. 0544.482112 / 482132 - Fax 0544.482104
 informazioni@classense.ra.it
 www.classense.ra.it

Illustrazioni di Maurizio Bonora

CELEBRAZIONI RAVENNATI PER IL VII CENTENARIO DELL'IDEAZIONE DELLA 'COMMEDIA'

CON L'ALTO PATROCINIO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA



CONVEGNO INTERNAZIONALE DI STUDI 14-16 SETTEMBRE 2006

Dante
 e la fabbrica della "Commedia"

RAVENNA
BIBLIOTECA CLASSENSE
SALA MURATORI

CONVEGNO INTERNAZIONALE DI STUDI 14-16 SETTEMBRE 2006

CELEBRAZIONI RAVENNATI PER IL VII CENTENARIO DELL'IDEAZIONE DELLA 'COMMEDIA'

Dante
 e la fabbrica della "Commedia"



GIOVEDÌ 14 SETTEMBRE

Sessione mattutina presieduta da:

GIUSEPPE GORNI
 Università di Roma "La Sapienza"
 Società Danteica Italiana, Firenze

Ore 9.30
 Saluto delle Autorità

Ore 10
 Relazione inaugurale:
 Riflessioni sulla genesi
 della "Commedia"

EMILIO PASQUINI
 Università di Bologna

Ore 10.40
 Dante e l'interpretazione
 della storia

GIAN MARIO ANSELMI
 Università di Bologna

Ore 11.10
 Coffee break

Ore 11.30
 La fabbrica della terza
 cantica

PAOLA VECCHI GALLI
 Università di Bologna

Ore 12
 Le fonti dell'antica sapienza
 monastica in Dante

ALBA MARIA ORSINI
 Università di Bologna
 Sede di Ravenna

Sessione pomeridiana
 presieduta da:

ANTHONY OLDOORN
 Brown University, Providence,
 U.S.A.

Ore 15
 Dante eseguita dal Salterio

CLAUDIO RAVASI
 Biblioteca Ambrosiana, Milano

Ore 15.30
 Dalla terza cantica
 al madrigale trecentesco

FRANCO ALESSANDRO GALLO
 Università di Bologna
 Sede di Ravenna

Ore 16
 Coffee break

Ore 16.20
 La "Commedia"
 e il bestiario dell'aldilà

GIUSEPPE LINDA
 Università di Bologna

Ore 16.50
 Intertesti e strategie retoriche
 della cultura figurativa dantesca
 nella "Commedia"

MARCELLO CICCUTO
 Università di Pisa

Ore 17.20
 Discussione

VENERDÌ 15 SETTEMBRE

Sessione mattutina presieduta da:

EMILIO PASQUINI
 Università di Bologna

Ore 9.30
 L'Inferno nella tradizione iranica
 e l'Inferno dantesco

ANTONIO PANAINO
 Università di Bologna
 Sede di Ravenna

Ore 10
 I cieli di Dante e la simbologia
 classica del pianeto

GIACCHINO CHIARINI
 Università di Siena

Ore 10.30
 Coffee break

Ore 10.50
 Il canto di Giustino

ANTHONY OLDOORN
 Brown University, Providence,
 U.S.A.

Ore 11.20
 Dante e Bisanzio

ANTONIO CARLA
 Università di Bologna
 Sede di Ravenna

Ore 11.50
 Discussione

Sessione pomeridiana
 presieduta da:

DONATINO DOMINI
 Istuzione Biblioteca Classense,
 Ravenna

Ore 15
 Riflessi dell'arte ravennata nella
 "Commedia": nuovi contributi

LAURA PASQUINI
 Università di Bologna

Ore 15.30
 La tradizione iconografica
 della "Commedia"

LUCIA BATTAGLIA RUCCI
 Università di Pisa

Ore 16
 Coffee break

Ore 16.20
 Dante's ossa: una ricognizione
 della scoperta dei resti di
 Dante

GIORGIO GREFFIONI
 Università di Bologna
 Sede di Ravenna

Ore 16.50
 La realtà virtuale ed i volti di
 Dante: tecnologie innovative
 per la ricostruzione facciale

FRANCESCO DI CROCIANO
 Università di Bologna - Sede di Forlì

Ore 17.20
 Presentazione del progetto
 informatico dantesco

SABATO 16 SETTEMBRE

Sessione unica presieduta da:

SABINE VERHEULET
 Università di Gent, Belgio

Ore 9.30
 MIT e leggende di Romagna
 nei primi commentari della
 "Commedia"

ANTHONY OLDOORN
 Università di Bologna

Ore 10
 Benvenuto lettore di Dante

ALFREDO COTTIGNOLI
 Università di Bologna
 Sede di Ravenna

Ore 10.30
 Dante e Ravenna tra memoria
 e identità

DONATINO DOMINI
 Istuzione Biblioteca Classense,
 Ravenna

Ore 11
 Coffee break

Ore 11.20
 Il pellegrinaggio ai luoghi del
 poeta: il "Voyage dantesque"
 di Jean-Jacques Ampère

ARMANDO BIANCHI
 Università di Firenze

Ore 11.50
 Dante ritrovato: il primo ritratto
 documentato e il problema
 dell'iconografia trecentesca

MARIA MONICA DUNGATO
 Scuola Normale Superiore di Pisa

Ore 12.20
 Conclusioni:

GIUSEPPE GORNI
 Università di Roma "La Sapienza"
 Società Danteica Italiana, Firenze



*In the context of a cognitive and cooperative relationship to communicate and connect with the territorial fabric in a mutual complementary need, we have been working for some years to make **the institutional function peculiar to University, i.e “formation”, answer the demand of the Cultural and Productive Unities of the city, of the province of Ravenna, of the region Emilia-Romagna and of the whole country.***

The purposes and aims pursued in order to form the professional figure outlined by the Course of Higher Formation “Conservation, management and cataloguing of the gatherings and collections in cultural and productive units”, activated by the Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali Alma Mater Studiorum Università di Bologna (seat of Ravenna) refer to and are inspired by the professional opportunities of the artistic and cultural system as well as of the entrepreneurial system: in this way, competitiveness, profitability and reliability can constitute concepts but also objectives to be attained together.

The Institutions and the respective Institutes of Education, which have here presented their own descriptive outlines and thematic areas, are the tangible credible evidence of that synergic process which is so much acclaimed but hardly ever entirely carried out.

(Note of the scientific editor)

*Ci si sta adoperando da alcuni anni, nell'ambito del rapporto conoscitivo e quindi collaborativo, di colloquiare e corrispondere con il tessuto territoriale in un bisogno vicendevole e complementare, perché **la funzione istituzionale che compete all'Università ovvero la “formazione” risponda alle esigenze delle Unità produttive presenti nella città e nella provincia di Ravenna, nella regione Emilia - Romagna, nell'intero paese.***

Intenti e finalità – perseguiti per formare la figura professionale delineata dal Corso di Alta Formazione in “Conservazione, gestione e catalogazione delle raccolte e collezioni in unità culturali e produttive”, attivato dalla Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali Alma Mater Studiorum Università di Bologna (sede di Ravenna) – fanno riferimento e traggono spunto dagli sbocchi professionali sia del sistema artistico-culturale che dal sistema imprenditoriale: competitività, redditività, affidabilità possono in tal modo costituire concetti ma anche obiettivi a cui tendere insieme.

Le istituzioni e i rispettivi Enti di formazione, che di seguito hanno presentato i propri quadri descrittivi e aree tematiche, costituiscono la concreta e apprezzabile testimonianza di quel procedere sinergico tanto osannato e quasi mai raggiunto, ma in questo caso pienamente realizzato.

(Nota del direttore scientifico)